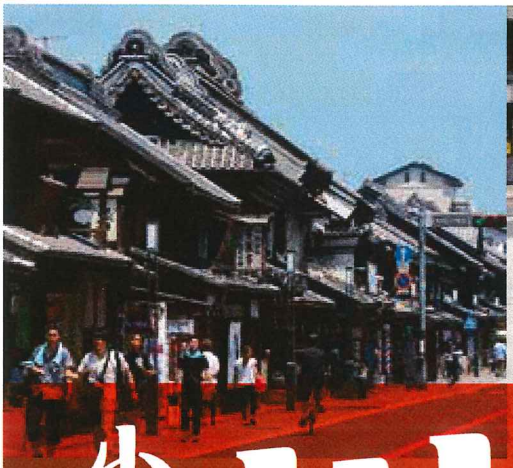
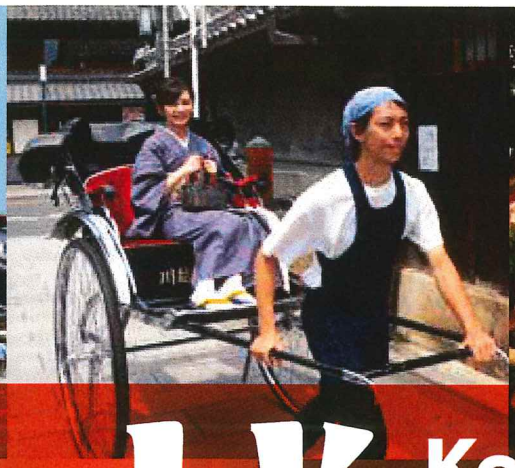
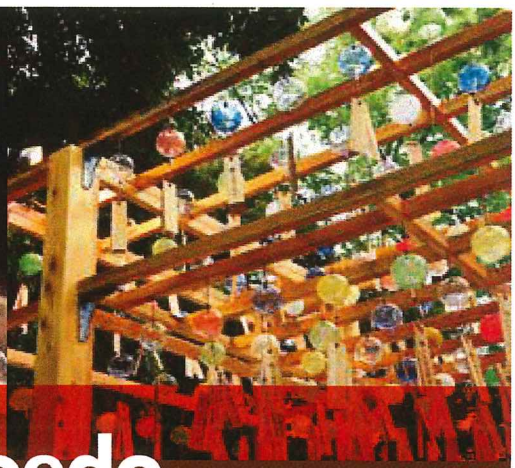
Produced by
地球の歩き方
Good Luck Trip

西武鉄道

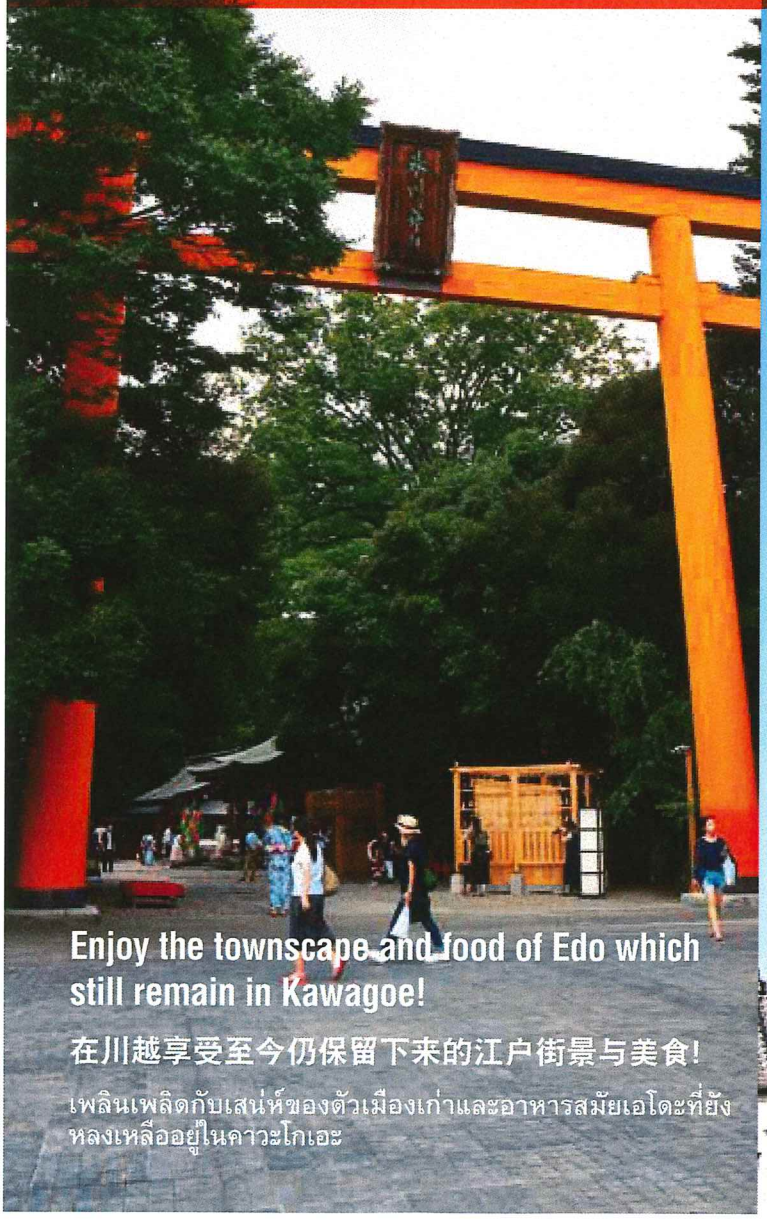


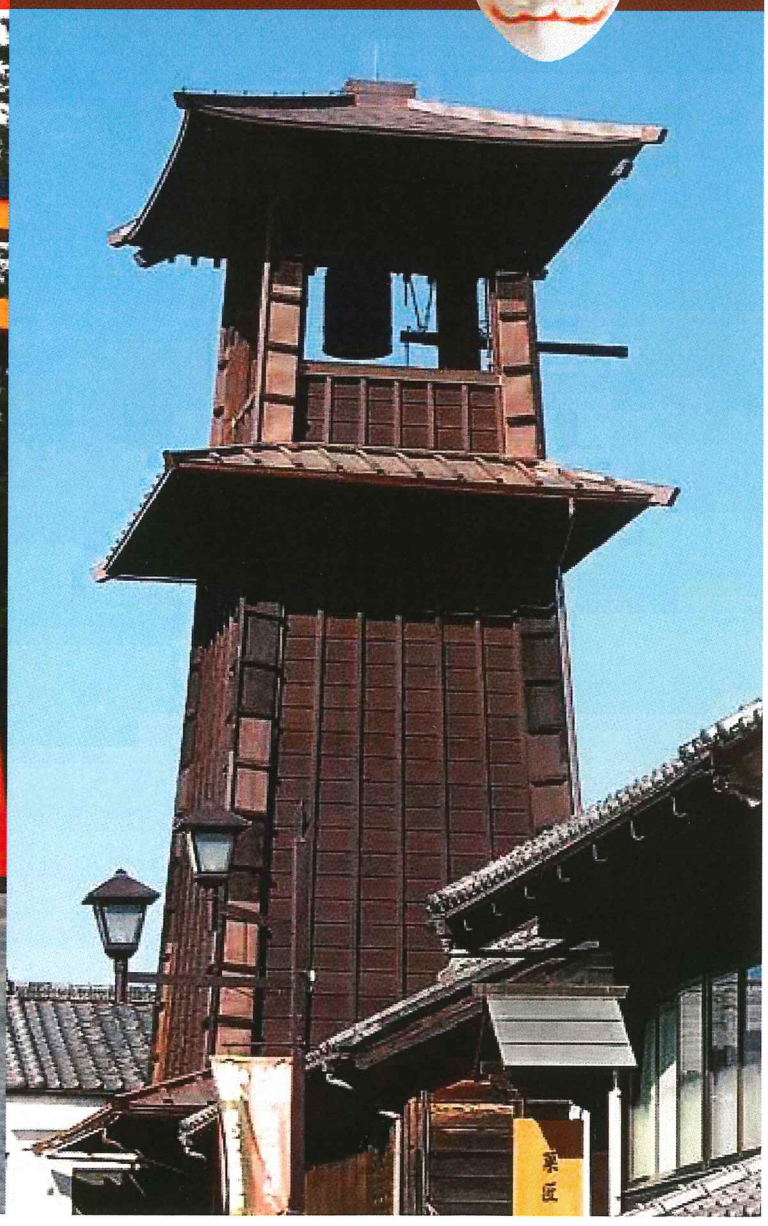




小江戸 川越

Koedo Kawagoe





Enjoy the townscape and food of Edo which still remain in Kawagoe!

在川越享受至今仍保留下来的江户街景与美食!

เพลินเพลิดกับเสน่ห์ของตัวเมืองเก่าและอาหารสมัยเอโดะที่ยังหลงเหลืออยู่ในคาวะโกเอะ

The town where the Edo atmosphere still lives on

欢迎来到江户风情之街 — 川越

เมืองที่ยังคงไว้ซึ่งบรรยากาศย้อนยุคสมัยเอโดะ ยินดีต้อนรับสู่คาวาโกเอะ

Welcome to Kawagoe

Kurazukuri Zone (Old Storehouse Zone)

Rows of dagashi penny candy at a store in Kashiya Yokocho

Kawagoe Hikawa Shrine's Furin Kairo (Corridor of Wind Chimes) (summer only)

Kawagoe City has prospered through the ages as an important point in transportation. In the Edo period, it developed as a castle town and was called "Koedo" (Little Edo). During World War II, while many regions of Japan suffered from air strikes, Kawagoe City luckily escaped the flames and the citizens, who saw the value of the time-honored townscape, have continued to carefully preserve it. Enjoy the atmosphere of good old Japan in Kawagoe, the city nationally designated as a historical town!

川越市自古以来即为交通要塞且繁荣兴盛，于江户时代则作为城下町蓬勃发展，被称为小江户。第二次世界大战期间，日本各地遭受空袭，然而川越市幸运地免于焚毁，由体悟到古老街道价值的市民珍视保存下来。在被国家认定为“历史都市”的川越市里，感受日本往昔的美好氛围！

เมืองคาวาโกเอะเจริญรุ่งเรืองมาตลอดในฐานะศูนย์กลางการขนส่ง ในสมัยเอโดะ เมืองนี้ได้รับการพัฒนาให้เป็นเมืองปราสาทและเรียกว่า "โคะเอโดะ" (เอโดะน้อย) ระหว่างสงครามโลกครั้งที่สอง หลายพื้นที่ของญี่ปุ่นได้รับความเสียหายจากการโจมตีทางอากาศ แต่เมืองคาวาโกเอะโชคดีที่รอดพ้นจากการเผาทำลายในครั้งนั้น และชาวเมืองที่มองเห็นคุณค่าของตัวเมืองที่มีประวัติศาสตร์เก่าแก่ต่างก็ช่วยกันอนุรักษ์ความงดงามนี้ไว้ สัมผัสกลิ่นอายโบราณของญี่ปุ่นสมัยก่อนในคาวาโกเอะ เมืองที่ได้รับการยกย่องให้เป็นเมืองประวัติศาสตร์ของประเทศ!

ACCESS to KAWAGOE from TOKYO

Shinjuku Sta.
- Approx. 30 min.
  JR Saikyō Line
  Rapid service

Omiya Sta.
- Approx. 25 min.
  JR Kawagoe Line
- ¥760

Ikebukuro Sta.
- Approx. 30 min.
  Tōbu Tōjo Line
  Express
- ¥470

Shibuya Sta.
- Approx. 25 min.
  Tokyo Metro Fukutoshin Line
  Express

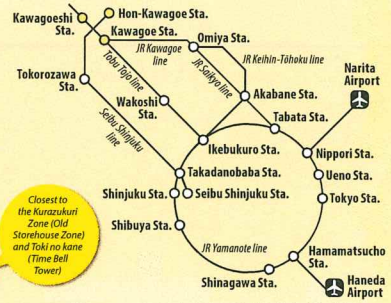
Wakoshi Sta.
- Approx. 20 min.
  Tōbu Tōjo Line
- ¥590

Seibu-Shinjuku Sta.
- Approx. 4 min.
  Seibu Shinjuku Line

Takadanobaba Sta.
- Approx. 52 min.
  Seibu Shinjuku Line
  Express Train
- ¥500

Kawagoe Sta.

Hon-Kawagoe Sta.



推荐行程之一！ นี่คือตัวอย่างเส้นทางที่แนะนำ!

Here is an example of the recommended routes!

It's an emmusubi (match-making) route!

这是求姻缘行程喔！ เส้นทางเอมมุซุบิ (หาเนื้อคู่)!

P.3,7
川越氷川神社
Kawagoe Hikawa Shrine
Bus 5 min.
Bus 2 min.
P. 8-9 and other pages
時の鐘周辺
Around Toki no kane
P.7
川越城本丸御殿
Honmaru Goten of Kawagoe Castle
Bus 6 min.
Bus 15 min.
本川越駅
Hon-Kawagoe Sta.
P.6
喜多院
Kita-in Temple
Bus 9 min.

In Koedo Kawagoe, there are many shrines that bring blessings especially in the realms of marriage. They include Kawagoe Hachimangu Shrine, Kawagoe Kumano Shrine, Kawagoe Hikawa Shrine, and more. This time, we'd like to introduce Kawagoe Hikawa Shrine.

川越八幡宫、川越熊野神社、川越冰川神社等，在小江户川越有许多求姻缘相当灵验的神社，这次介绍的是冰川神社。

ในโคะเอโดะ คาวาโกเอะ มีศาลเจ้ามากมายที่ผู้คนนิยมไปขอพรกันโดยเฉพาะเรื่องการแต่งงาน ได้แก่ ศาลเจ้าคาวาโกเอะ ฮาชิมังกุ, ศาลเจ้าคาวาโกเอะ คุมาโนะ, ศาลเจ้าคาวาโกเอะ อิคาวะ และอื่นๆ อีกมาก ครั้งนี้เราขอแนะนำศาลเจ้าคาวาโกเอะ อิคาวะ

えんむすび

Emmusubi

If you have one, you will be blessed with a good match. For couples, if each of you keep one, you will be happy together.

持有其中一个即可遇到良缘。有对象的与对象各持一个则可获得幸福。

ถ้าเก็บชิ้นใดชิ้นหนึ่งไว้กับตัว คุณจะมีโชคได้พบเนื้อคู่ สำหรับคู่สามีภรรยา ถ้าทั้งสองคนเก็บไว้คนละชิ้น ก็จะมีความสุขร่วมกัน

縁結び玉

Emmusubi-dama

If you keep it treasured, you will be blessed with a good partner for marriage. Only 20 of emmusubi-dama are given out from 8 o'clock every morning. Since there's always a long line in the early morning every day, it's better to come early if you want to get one.

好好地保管将可遇到良缘。每天早上8:00起限量提供20个，一早就会排起长龙，建议尽早前来。

ถ้าคุณเก็บไว้บูชา คุณจะมีโอกาสได้คู่ครองที่ดี สำหรับการแต่งงาน โดยเครื่องรางนี้มีแจกเพียง 20 ชิ้นทุกๆ 8 โมงเช้าของทุกวัน ทำให้มีคนเป็นจำนวนมากยืนต่อคิวยาวตั้งแต่เช้าตรู่ทุกวัน ถ้าอยากได้ คุณควรมาก่อนตั้งแต่เช้าตรู่

縁結びの絵馬

Emmusubi Ema (votive picture tablet)

It is said that if you write your wish on the *ema* and tie it within the shrine grounds, your wish will come true.

据说将愿望写于绘马上并绑在神社内，其愿望即能成真。

เล่ากันว่าถ้าเขียนคำอธิษฐานบนป้ายขอพรและแขวนไว้บริเวณศาลเจ้า คำอธิษฐานของคุณจะเป็นจริง

川越街头漫步 | เดินเที่ยวเมืองคาวาโกเอะ

Kawagoe Town Stroll

The atmosphere of the storehouse-lined streets is just stunning. Go for a stroll while slipping back in time.

藏造（仓库）林立的老街气氛绝佳。可以漫步其中感受穿梭时空的感觉。

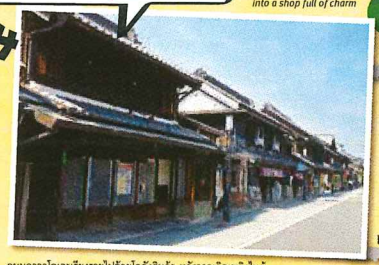
บรรยากาศสองข้างถนนที่มีโกดังสินค้าตั้งเรียงรายสวยงามน่าประทับใจ เดินเที่ยวชมเมืองเหมือนย้อนเวลากลับสู่อดีต

Stroll back in time

穿越时空的散步 | เดินย้อนเวลากลับสู่อดีต

蔵造りの町並み

Kurazukuri Zone (Old Storehouse Zone)



Each warehouse is turned into a shop full of charm

The Kawagoe street with the most storehouses. Following a major fire in 1893, it was rebuilt with storehouse-style structures that remain even today. They are combined shop-storehouses (misegura) finished in a black mortar called Edoguro modeled after old Edo streets. The street with its grand storehouses presents a great spectacle.

川越藏造最多的街道。由于明治26年（1893）的川越大火，使得镇上纷纷盖起防火的藏造，一直保留至今。其特别之处在于称为“江户黑”、仿造江户街景风格涂上黑漆的“店蔵”。厚重藏造建筑的大街非常壮观。

ถนนคาวาโกเอะเรียงรายไปด้วยโกดังสินค้า หลังจากเกิดเพลิงไหม้ครั้งใหญ่ในปี 1893 จึงมีการก่อสร้างขึ้นใหม่เป็นอาคารสไตล์โกดังที่ยังหลงเหลือมาจนถึงทุกวันนี้ โดยเป็นโกดังที่มีหน้าร้านขายของ (มิเซะกุระ) ที่สร้างด้วยปูนสีดำที่เรียกว่าเอโดะกุโระ ซึ่งจำลองแบบมาจากถนนในเอโดะเก่า ถนนสายนี้มีโกดังสินค้าขนาดใหญ่ที่น่าตื่นตาตื่นใจ

If you're a little tired, try some sweets!

逛累了就来品尝点心吧！ | ถ้ารู้สึกเหนื่อย ขนมหวานรอคุณอยู่

菓子屋横丁

Kashiya Yokocho (Penny Candy Lane)

Everyone goes back to being a kid when they step down this lane. Some 20 shops line the street, offering such traditional snacks as amezaiku, karumeyaki, and senbei.

任何人走进这条小巷里都会重返童心。小巷里林立着怀旧拉糖点心、糖霜饼干和仙贝等约20间店家。

ทุกคนจะได้ย้อนกลับไปในวัยเด็กเมื่อเดินเข้าไปในซอยนี้ ร้านค้ากว่า 20 ร้านเรียงรายขนอดซอยขายขนมชนิดเคี้ยวโบราณ เช่น น้ำตาลปั้น (อะเมะซะอิคุ) น้ำตาลบิ๊งคู (คารุมะยากิ) และข้าวเกรียบ (เซมเบ้)

A neighborhood to encounter simple, good-old flavors

Rickshaws will also be your guide for the town.

Kawagoe MAP

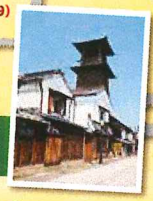
川越地图 | แผนที่เมืองคาวาโกเอะ

1 - 12 Bicycle ports locations

设有自行车站的地点

จุดจอดจักรยาน

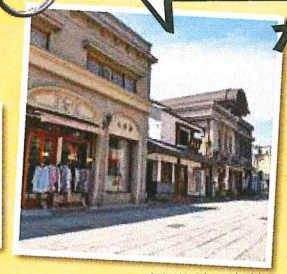
Please take it slow through this area.



Everywhere around town is picturesque

They make the run even if you're going some distance

Where would you like to go?



A street to take you back in time to the Taisho Period

Choose a sash to match the kimono

They will also help you get dressed

Twelve cycle ports located around town.

元町休憩所 Motomachi Rest House

(P.4) 菓子屋横丁 Kashiya Yokocho

Fudanotsuji 札の辻

小江戸 川越観光協会 Koedo Kawagoe Tourist Association

大沢家住宅 Osawa House

(P.7) I 川越まつり会館 Kawagoe Festival Museum

Saibansho-mae (Courthouse) 裁判所前

F 川越氷川神社 Kawagoe Hikawa Shrine (P.3,7)

川越市役所 Kawagoe City Hall

Shiyakusho-mae (City Hall) 市役所前

川越市立美術館 Kawagoe City Art Museum

川越市立博物館 Kawagoe City Museum

(P.7) E 川越城本丸御殿 Honmaru Goten of Kawagoe Castle

Civic Auditorium Entrance 市民会館入口

R (P.9)

L (P.8)

B 変身処・美々庵 Vivian (P.5)

時の鐘 Toki no kane (Time Bell Tower)

(P.4) 蔵造りの町並み Kurazukuri Zone

G (P.7)

S (P.9)

P (P.9) Q (P.9) O (P.9) K (P.8) J (P.8) M (P.8)

Naka-cho 仲町

仲町観光案内所 Naka-cho Tourist Information Office

(P.6) D 旧山崎家別邸 Yamazaki House

蓮馨寺 Renkei-ji Temple

A (P.5)

Matsue-cho 松江町

Kita-in Entrance 喜多院入口

成田山川越別院 Naritasan Kawagoe Betsuin Temple

Rokken-machi 六軒町

Renjaku-cho 連雀町

大正浪漫夢通り Taisho-roman Street (P.5)

熊野神社 Kumano Shrine

(P.6) C 喜多院 Kita-in Temple

H (P.7)

(P.9) N 小江戸蔵里 Koedo Kurari

川越市駅 Kawagoeshi Sta.

本川越駅観光案内所 Hon-Kawagoe Station Tourist Information Office

本川越駅 Hon-Kawagoe Sta.

川越八幡宮 Kawagoe Hachimangu Shrine

東武東上線 Tobu Tojo Line

西武新宿線 Seibu Shinjuku Line

JR川越線 JR Kawagoe Line

旧川越街道 Old Kawagoe Street

グレアセール Crea Hall

Samban-cho 三番町

川越駅観光案内所 Kawagoe Station Tourist Information Office

川越駅 Kawagoe Sta.

Travel around Kawagoe by rickshaw

搭人力车遍游川越 | เที่ยวรอบคาวาโกเอะโดยรถลาก

A 人力車 川越陣力屋 Jinrikisha Kawagoe Jinrikiya

Since you're in Koedo Kawagoe, take a rickshaw, which is picture-perfect. They can also offer guidance on your tour, and will suggest restaurants if you tell them your tastes. Charges start at ¥2,000 for 20 minutes. We recommend 40 minutes for ¥4,000. All costs don't include tax.

唯有在小江户川越，人力车彷佛融入风景之中。除了带客观光，也有提供导览服务，只要提出您的需求，还会告诉您哪里有美味店家。费用是20分钟2000日元起，推荐40分钟4000日元的行程。费用皆未含税。

ตอนนี้คุณอยู่ในโคะเอโดะ คาวาโกเอะ ลองใช้บริการรถลากที่เหมาะสำหรับถ่ายรูปมาก คนลากรถยังเป็นไกด์ทางคุณเที่ยวและแนะนำร้านอาหารที่ถูกรสปากของคุณ ค่าบริการเริ่มต้นที่ ¥2,000 สำหรับ 20 นาที เราขอแนะนำ 40 นาทีที่ ¥4,000 ค่าบริการยังไม่รวมภาษี

049-225-1015 | 11-5 Renjaku-cho, Kawagoe City | 10:00-16:00 | Wed. | Credit cards not accepted.

www.kasumiflower.co.jp/jinrikiya/

川越市自転車シェアリング The City of Kawagoe Bicycle System

The City of Kawagoe Bicycle System is a convenient way to tour famous spots in Kawagoe. There are 12 rental ports throughout the city, and you can ride the bikes as many times as you like—as long as you return them within 40 minutes each time.

想要畅游川越名胜的话，可以利用方便的“川越市共享自行车”。市内有12处自行车站；1次40分钟内归还，即可多次利用。

ระบบจักรยานของเมืองคาวาโกเอะเป็นวิธีการที่สะดวกในการเดินทางไปยังจุดท่องเที่ยวสำคัญๆ ในคาวาโกเอะ โดยมีจุดจอดจักรยาน 12 จุดทั่วเมือง และคุณสามารถขี่จักรยานได้ไม่จำกัดจำนวนครั้งแต่ต้องนำมาคืนภายใน 40 นาทีต่อครั้ง

050-3786-5959

Counter for cash payment: Hon-Kawagoe Station Tourist Information Office, Kawagoe Station Tourism Information Office

Counter for cash payment: 10:00-18:00 (May-Oct.), 10:00-17:00 (Nov.-Apr.)

Open 365 days | Base fare: ¥200 per use

A,D,J,M,V | http://interstreet.jp/kawagoe/

B Kimono Rental Vivian 変身処・美々庵

People who have never worn kimono before including foreigners are all welcome to try. One-day rentals of these beautiful outfits from ¥2,000 (before tax) (including kimono, sash, footwear, and fitting help; reservations accepted).

不论是第一次穿和服的人或是海外游客都可租借。店家会替您完美穿着，一天租金2,000日元起（不含税，含和服、腰带、协助穿着、鞋袜等。可事先预约。）

ผู้ที่ยังไม่เคยสวมชุดกิโมโนไม่ว่าก่อนรวมถึงชาวต่างชาติควรลองเช่าชุดมาสวมใส่ ค่าเช่าชุดสวยๆ นี้เริ่มต้นที่วันละ ¥2,000 (ไม่รวมภาษี) (ประกอบด้วยชุดกิโมโน สายคาดเอว รองเท้า และบริการช่วยสวมใส่, จองล่วงหน้าได้)

090-3524-8979

14-15 Saiwai-cho, Kawagoe City | 10:00-18:00 (Mon.-Fri.: until 17:00) | Tue. (Open on the 18th of every month when Kawagoe kimono day takes place) | Credit cards not accepted.

www.coedovivian.com

Must-visit and must-experience destinations!
Landmarks, Experiences & Souvenirs

绝对值得一访、亲自感受！ 名胜 ▪ 体验 ▪ 纪念品 | สถานที่ท่องเที่ยวที่ต้องไม่พลาด! สถานที่สำคัญ ประสบการณ์ และของที่ระลึก

Kawagoe treasures history and tradition and has many famous places and souvenir shops that are worth a visit.

重视历史与传统的川越，有着许多值得一访的名胜和纪念品店。

คาวาโกเอะรุ่มรวยไปด้วยประวัติศาสตร์และประเพณี มีสถานที่สำคัญและร้านขายของที่ระลึกมากมายที่ไม่ควรพลาดไปเยี่ยมชม

喜多院
C Kita-in Temple

Built in 830, here remains numerous important cultural properties including the room where 3rd Tokugawa shogun Iemitsu was born, his nursemaid Kasuga no Tsubone's powder room, and the 500 Rakan statues.

于公元830年建造。这里保留了德川第三代将军家光的“家光诞生房间”和“春日局的化妆间”、“五百罗汉”等重要文化资产。

สร้างขึ้นในปี 830 และยังคงเป็นสถานที่สำคัญมากทางวัฒนธรรม ประกอบด้วยห้องคลอดโชกุนโทะกุงะวะที่ 3 อิเอะมิทสึ ห้องแต่งตัวและแต่งหน้าของแม่นมคาสุงะ โนะ สึโบเนะ และรูปสลักหินพระอรหันต์ 500 องค์

049-222-0859
1-20-1 Kosenba-machi, Kawagoe City
Sun. and Hol.: 8:50-16:50 (Winter: until 16:20)
Mon.-Fri.: 8:50-16:30 (Winter: until 16:00)
¥400 (Adult), ¥200 (Elementary and junior high school student)
www.kawagoe.com/kitain/english/

旧山崎家別邸
D Yamazaki House

The residence which combines Japanese and European styles was built in 1925 as the villa for the fifth generation master of the well-established confectionery Kameya. The garden, which includes a tea room, is stunning.

老字号点心店“龟屋”第五代经营者的别墅，是建造于1925年的和洋折衷的住宅。配置有茶室的庭院引人入胜。

บ้านพักอาศัยสไตล์ญี่ปุ่นและยุโรปผสมกัน สร้างขึ้นในปี 1925 เป็นบ้านพักของหัวหน้าพ่อครัวร้านขนมคามิยะรุ่นที่ห้า ภายในบ้านมีสวนและห้องน้ำชาที่ตกแต่งสวยงาม

049-224-5940
2-7-8 Matsue-cho, Kawagoe City
Apr.-Sep.: 9:30-18:30, Oct.-Mar.: 9:30-17:30
1st and 3rd Wed. (If a public holiday, the following weekday will be closed instead), Dec. 29-Jan. 1
¥100 (Adult), ¥50 (High school and college students), free of charge for junior high school students and younger
www.city.kawagoe.saitama.jp/welcome/kankospot/kurazukurizone/kyuyamazakike.html

川越まつり
Kawagoe Festival

UNESCO Intangible Cultural Heritage
National Important Intangible Folk Cultural Property

With about 370 years history, the Kawagoe festival maintains the Edo-era Tenka Festival tradition and features gorgeous Edo-style floats. One of the Kanto region's three major festivals, it is also a Nationally Designated Important Intangible Folk Cultural Property. The *hayashi* (festival music played with flutes, drums, and gongs, aided by dancers) competitions that arise when two floats face off are the highlights. Held on October 20 (Saturday) and 21 (Sunday) in 2018. Come to Kawagoe for both days by all means.

http://kawagoematsuri.jp/English

约370年前开始的川越祭，是流传至今的江户“天下祭”，主角是壮观华丽的江户型山车。川越祭是关东三大祭典之一，也是日本国家指定重要无形文化财产。重头戏是山车彼此对阵时所进行的囃子竞演（使用笛、太鼓、钲、舞蹈来竞赛）。2018年的祭典时间为10月20（六）、21日（日），这两天请务必前来川越。

ด้วยประวัติศาสตร์ยาวนานกว่า 370 ปี เทศกาลคาวาโกเอะยังคงรักษาประเพณีดั้งเดิมของเทศกาลเทงกะในยุคเอโดะ ซึ่งประกอบด้วยรถขบวนแห่สไตล์เอโดะที่สวยงาม เป็นหนึ่งในสามเทศกาลสำคัญของเขตคันโต และยังได้รับการขึ้นทะเบียนเป็นสมบัติทางวัฒนธรรมพื้นบ้านที่มีความสำคัญระดับประเทศ ชมไฮไลต์การประชันอิยะชิ (แสดงในเทศกาลที่มีรถแห่ด้วย ขลุ่ย กลอง ฆ้อง และนักเต้น) ที่เกิดขึ้นเมื่อรถขบวนแห่สองขบวนมาพบกัน จัดขึ้นในวันเสาร์ที่ 20 และอาทิตย์ที่ 21 ตุลาคม 2018 ขอเชิญคุณมาที่คาวาโกเอะทั้งสองวัน

川越城本丸御殿
E Honmaru Goten of Kawagoe Castle

Kawagoe Castle was built in the mid-15th century by Ota Sukekiyo (Doshin) and his son Sukenaga (Dokan). The honmaru goten is the only building remains, built about 400 years later in 1848 by Kawagoe's then-lord Matsudaira Naritsune. The Kawagoe City Museum and City Art Museum are nearby.

川越城是约在15世纪中叶，由太田道真与其子道灌所筑。唯一保留下来的建筑物本丸御殿则是在约400年后的1848年，由川越藩主松平齐典所建造。附近有市立博物馆与市立美术馆。

ปราสาทคาวาโกเอะสร้างขึ้นในช่วงกลางคตวรรษที่ 15 โดยโอตะ สุเคะคิโยะ (โดชิน) และบุตรชายของเขา สุเคะนางะ (โดกัง) ฮอนมารุ โกเทนเพียงอาคารแห่งเดียวที่ยังหลงเหลืออยู่ สร้างขึ้นเมื่อ 400 ปีก่อน ในปี 1848 โดยท่านเจ้าหลวงมัตสึไดระ นาริสึเนะ ที่พิธภัณฑ์เมืองคาวาโกเอะและพิพิธภัณฑ์ศิลปะของเมืองก็อยู่ในบริเวณใกล้เคียงนี้

049-222-5399 (Kawagoe City Museum)
2-13-1 Kuruwamachi, Kawagoe City
9:00-17:00 (Admission: until 16:30)
Mon. (If a public holiday, the following day will be closed instead), 4th Fri.
¥100 (Adult), ¥50 (High school and college student), free for junior high school student or younger
http://museum.city.kawagoe.saitama.jp/honmaru/

Kawagoe handicrafts つちかね
H Tsuchikane

Eye-catching folk crafts line the shelves of this store, encompassing traditional local toys, masks of tenkō, plump-face woman, and man with a pursed mouth used in the Kawagoe festival, fan-shaped kites and miniature festival floats. The building itself is an amazing cultural treasure.

怀旧的乡土玩具、川越祭所使用的天狐、阿龟及火男等各式面具和风筝、山车迷你模型等，许多吸引游客目光的民俗艺品在店内一字排开。建筑物本身也是很棒的文化资产。

ห้องกรรมพื้นบ้านที่สะดุดตาเรียงรายบนชั้นวางของร้านนี้ ประกอบด้วยของเล่นพื้นเมืองดั้งเดิม หน้ากากหมาป่าเทงโกะ หน้ากากหญิงอ้วน หน้ากากชายหุบปากที่ใช้ในเทศกาลคาวาโกเอะ ว่าวรูปพัด และรถขบวนแห่ย่อส่วน ตัวตึกเองก็เป็นผลงานศิลปวัฒนธรรมที่ล้ำค่าอีกด้วย

049-222-0836
1-5-4 Shintomi-cho, Kawagoe City
10:00-18:00 Wed.
Credit cards not accepted.
www.kcedokko.net/meiten/11tutikane/tsutikane.html

川越まつり会館
I Kawagoe Festival Museum

Two of the floats actually paraded in the Kawagoe festival are on display. Videos of the festival itself can also be viewed on a large screen. You can get a feel for the festival atmosphere all year round here.

展示两座实际在川越祭上游街的山车。大屏幕上可以看到祭典当天的影片。在这间资料馆中，随时都能感受到川越祭的气氛。

มีการจัดแสดงรถขบวนแห่สองคันที่ใช้จริงในเทศกาลคาวาโกเอะ ชมวิดีโอเกี่ยวกับเทศกาลบนจอภาพขนาดใหญ่ คุณสามารถรับรู้ถึงบรรยากาศของเทศกาลได้ตลอดปีที่นี่

049-225-2727
2-1-10 Motomachi, Kawagoe City
9:30-18:30 (Apr. to Sep.) / 9:30-17:30 (Oct. to Mar.)
2nd and 4th Wed., End-of-year and New Year holidays
¥300 (Adult), ¥100 (Elementary and junior high school student)
http://kawagoematsuri.jp/matsurimuseum/

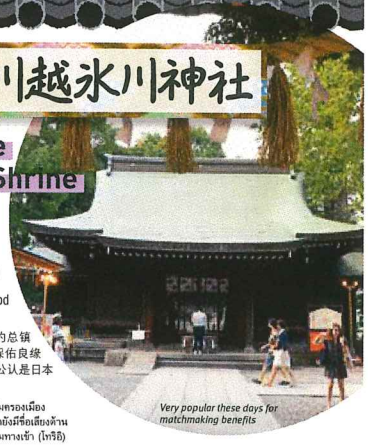
川越氷川神社
F Kawagoe Hikawa Shrine

Adored as the tutelary shrine for all of Kawagoe during the Edo Period. The shrine is also famous today for venerating a matchmaking deity. The gateway arch (*torii*) is the largest one made of wood in Japan.

在江户时代，被尊奉为川越的总镇守。到了现代，这里也是以保佑良缘而闻名的神社。入口的鸟居被公认是日本最大的木造鸟居。

ชาวเมืองสักการบูชาในฐานะศาลเจ้าที่คุ้มครองเมืองคาวาโกเอะในสมัยเอโดะ ปัจจุบันศาลเจ้ายังมีชื่อเสียงด้านเทพประทานพรให้สมหวังในความรัก ซุ้มทางเข้า (โทริอิ) เป็นซุ้มที่ทำจากไม้ที่ใหญ่ที่สุดในญี่ปุ่น

049-224-0589
2-11-3 Miyashitamachi, Kawagoe City
www.kawagoehikawa.jp



川越唐桟 吳服かんだ
G Gofuku Kanda

With its gentle feel akin to silk, Kawagoe tozan-weave fabric created a singular era during Edo times as the textile for which the region was known. However, early 20th century mechanization left it behind and output shrank. Starting about 30 years ago, efforts have been underway around town to revive it as a local specialty. The shop Gofuku Kanda is specially contracted to use Kawagoe tozan. The selection is bountiful, from rolls of cloth to small accessories.

拥有如蚕丝般柔软触感的川越唐桟（棉织品），在江户时代曾作为川越的代表性纺织品而风光一时，但在明治到大正期间，因为没能跟上机械化风潮而逐渐没落。约30年前开始，重新于市内推广唐桟，以作为本市的特产。“吴服神田”是川越唐桟的特约店。从和服到小饰品等品项十分丰富。

ผ้าทอไหร่ซังของคาวาโกเอะมีเนื้อผ้านุ่มนวลคล้ายผ้าไหม เป็นยุคหนึ่งในสมัยเอโดะที่ทอผ้าไหร่ซังได้ถูกมีภาพลักษณ์เป็นที่รู้จัก อย่างไรก็ตาม เครื่องจักรทอผ้าในช่วงต้นศตวรรษที่ 20 ทำให้อุตสาหกรรมนี้ตกอยู่ในภาวะถดถอย ในช่วงประมาณ 30 ปีที่ผ่านมามีความพยายามระดมคิดไปทั่วเมืองเพื่อที่จะฟื้นอุตสาหกรรมทอผ้านี้ขึ้นอีกครั้งในฐานะสินค้าพื้นเมืองที่มีเอกลักษณ์ ร้านโกฟุกุ กันะเลือกใช้ผ้าไหร่ซังของคาวาโกเอะในการผลิตสินค้าหลากหลายประเภท ตั้งแต่ผ้าม้วนไปจนถึงเครื่องประดับทุกชิ้น

049-222-1235
3-1 Saiwai-cho, Kawagoe City
10:00-19:00 Wed. A,D,J,M,V
www.kawagoe.com/kanda/english/

Kawagoe Monthly Event Information
川越 ▪ 每月活动信息 | ข้อมูลกิจกรรมประจำเดือนในคาวาโกเอะ

1st	Festival Day for Seven Deities of Good Fortune 七福神缘日	วันเทศกาลเทพเจ้าแห่งโชคลาภทั้งเจ็ด
6th	Donryu Day (Renkei-ji Temple) 吞龙日（莲馨寺）	วันดงริว (วัดเรนเคอิจิ)
18th	Kawagoe kimono day 川越和服日	วันใส่ไม่ในของคาวาโกเอะ *Days with the number 8 in every month. The 8th, 18th, and 28th.
28th	Flea market (Naritasan Kawagoe Betsuin Temple) 跳蚤市场（成田山川越别院）	ตลาดนัดของเก่า (วัดนาริตะซัง คาวาโกเอะ เบะสึอิน)

The Kawagoe Festival takes place on October 20 (Sat.) and 21 (Sun.) in 2018. (*Held yearly on the 3rd weekend of October)

2018年的川越祭时间为10月20日(六)和21日(日)。(※每年10月的第三个星期六和星期日)

เทศกาลคาวาโกเอะจัดขึ้นในวันเสาร์ที่ 20 และวันอาทิตย์ที่ 21 ตุลาคม 2018 (*จัดขึ้นทุกปีในวันสุดสัปดาห์ที่ 3 ของเดือนตุลาคม)

Collaborator: ONESTEP Co., Ltd.

美味の川越 Kawagoe Gourmet Tastes

Kawagoe is home to delicious shops and restaurants that offer everything from eel dishes to sweet potatoes made by chefs and artisans dedicated to authentic preparations.

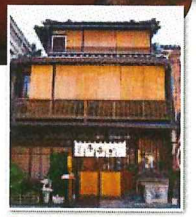
川越汇集了包括鳗鱼料理与地瓜糕点等坚持食材天然风味的职人手艺名店。

คาวาโกเอะมีร้านค้าและร้านอาหารอร่อยมากมายให้คุณเลือกอิ่มได้หลากหลายตั้งแต่ข้าวหน้าปลาไหลไปจนถึงมันเทศที่ปรุงโดยเชฟและผู้เชี่ยวชาญที่ปรุงในแบบของแท้ดั้งเดิม

うなぎ Eel

Its flavors are also popular with foreign visitors

Unagu (ju) ¥3,400



J Ogakiku 小川菊

Established in the late Edo Period. Focused on only eel for more than 200 years. The secret sauce has fans overseas as well as local fans. Unique well-established restaurant in a three-story wooden building.

于江户时代后期创业。钻研鳗鱼料理已有两百多年。本店的秘方酱汁也深受海外游客好评。三层木造建筑散发独特风格的老店。

เปิดร้านมาตั้งแต่ช่วงปลายยุคเอโดะ โดยเน้นอาหารจำพวกปลาไหลมานานกว่า 200 ปี ซอสสูตรลับของทางร้านเป็นที่ชื่นชอบของนักชิมชาวญี่ปุ่นและชาวต่างชาติ ร้านอาหารเก่าแก่ที่มีเอกลักษณ์แห่งนี้ตั้งอยู่ในหลังไม้สามชั้น

049-222-0034
3-22 Naka-cho, Kawagoe City
11:00-14:00, 16:30-19:00 (Closes when sold out)
Thu. (Except Hol.)
Credit cards not accepted.
www.ogakiku.com/en.html

Kame-no-monaka ¥80 each (without tax)

K Kameya 龜屋本店

Well established store of one-time purveyor to the Kawagoe domain. The moderately sweet Kame-no-monaka and cinnamon-flavored Kogane-imo are usually bought for gift-giving.

过去川越藩官员指定老店。甜而不腻的“龟最中”和肉桂口味的“小金芋”是进贡时的必备甜点。

ร้านค้าเก่าแก่ซึ่งครั้งหนึ่งเคยเป็นผู้จัดหาเสบียงให้กับเขตปกครองคาวาโกเอะ ขนมเปี๊ยะ (คาเมะโนะโมนากะ) รสไม่หวานจัดและขนมมันเทศอบโรยอินทผาลัม (โคกะเนะอิโมะ) เป็นขนมที่เปี่ยมชื่อเป็นของขวัญของฝาก

049-222-2052
4-3 Naka-cho, Kawagoe City
9:00-18:00
Jan. 1
A,D,J,M,V
www.koedo-kameya.com

Kogane-imo ¥140 each (without tax)

Try some traditional tastes!

The shop itself uses a superb black mortar construction

最中 Monaka

Imokoi ¥180 per piece

A harmony of sweet bean paste and potato

芋菓子 Sweet Potato Desserts

The moistly textured cake Kanafuru-poteto, ¥160 each

L Kashō Umon Tokinokaneten 菓匠右門 時の鐘店

An exquisite combination of sweet potato and bean paste wrapped in a chewy dough. A masterpiece of sweet potatoes.

弹牙的外皮与地瓜红豆馅的组合可说是绝配，是川越有名的地瓜甜点。

ขนมเปี๊ยะอิโมะจาชิชั้นเลิศมีไส้สลมมันเทศและถั่วห่อในแป้งเหนียวนุ่ม

049-226-5663
15-13 Saiwai-cho, Kawagoe City
9:00-18:00
End-of-year and New Year holidays
Credit cards not accepted.
www.imokoi.com/company/

M Nadai Yaki Dango Matsuyama Shoten 名代焼だんご 松山商店

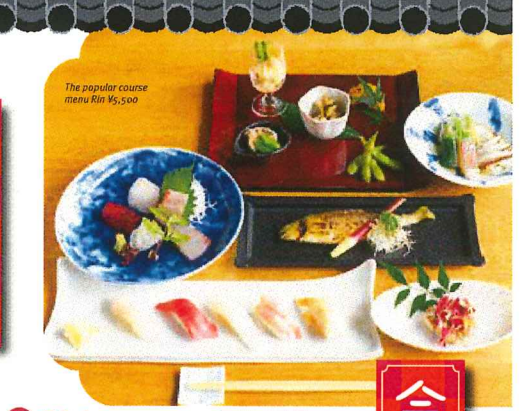
Time-honored, handmade dango dumplings. Only the soy sauce flavor is offered exclusively at 80 yen per skewer. The fragrant aroma of soy sauce fills the temple grounds. The dango, prepared every morning, is soft and has a chewy texture.

传统的手工团子。只有酱油味一个品种，一串80日元。店内飘逸着酱油的芳香。每天早上做好的团子分量足，口感Q弹。

ขนมดังโงะทำด้วยมือจากร้านเก่าแก่ มีรายเฉพาะรสซอสถั่วเหลือง ไม้ละ 80 เยน กลิ่นหอมของซอสถั่วเหลืองฟุ้งกระจายไปทั่วบริเวณวัด ขนมดังโงะทำใหม่ทุกเช้าดูใส่จากเนื้อขนมเหนียวนุ่ม

049-222-2374
7-1 Renjaku-cho, Kawagoe City (Within the temple grounds of Renkei-ji Temple)
9:30-16:30 (or until all sold out)
Wed.

だんご Dango



Unique tastes and flavors of 5 varieties from ¥228 to ¥411

ビール Beer

N Koedo Kurari 小江戸蔵里

Daigaku Imo ¥220 (100 g)

COEDO is the local masterpiece craft beer which served in five different flavors. Their delicate tastes have won numerous awards in tastings worldwide and are quite popular. Available at Koedo Kurari.

地方啤酒中的杰作COEDO共有5种口味。细腻的口感在世界各大品酒会中夺下多次大奖，相当受欢迎。“小江户藏里”5种口味都有贩卖。

ชิมเบียร์ COEDO คราฟต์เบียร์ชั้นเยี่ยมที่ติมและหมักในคาวาโกเอะ มีห้าวสชาติ ค่อนข้างได้รับความนิยมและชนะรางวัลมากมายจากการประกวดทั่วโลก มีจำหน่ายที่ร้านโคะเอโดะ คุราริ

049-228-0855
1-10-1 Shintomi-cho, Kawagoe City
Meiji-gura: 10:00-18:00 (Nov.-Jun.), 11:00-19:00 (Jul.-Oct.)
Taisho-gura: Mon.-Fri. 11:00-15:00, 17:00-22:00 / Sat., Sun., Hol. 11:00-22:00
Showa-gura: 10:00-19:00
Tsudzi-dokoro exhibition space: 9:00-21:30 (Subject to change based on use and availability)
Open 365 days (Temporarily closed at times)
A,D,J,M,V (except the Showa-gura)
www.machikawa.co.jp

The popular course menu Rin ¥5,500

会席料理 Kaiseki Cuisine

O Fūrin 風凛

When you step down this narrow road, you enter a tranquil space of purely Japanese buildings and a garden. Relax at this restaurant and enjoy kaiseki banquet cuisine.

穿过小巷后，眼前是由纯和风建筑和庭院所营造出的沉静空间。是间能够慢慢品尝宴席料理的店家。

เมื่อเดินเข้าไปในซอยแคบๆ นี้ คุณจะพบกับบ้านญี่ปุ่นแท้ๆ และสวนที่สงบเงียบ นั่งพักสบายๆ และลิ้มรสอาหารชุดโคะเซกิในร้านอาหารแห่งนี้

049-222-0231
6-4 Naka-cho, Kawagoe City
Lunch: 11:30-15:00 (L.O. 14:00), dinner: 17:00-22:00 (L.O. 21:00)
Wed.
A,D,J,M,V

Try some traditional tastes!

Kogane-imo ¥140 each (without tax)

最中 Monaka

The shop itself uses a superb black mortar construction

This quality sake is the pride of Kawagoe

¥10,800 for 1.8 liters. ¥5,400 for 720 ml

大吟醸 Daiginjo Sake

P Koedo Kagami-yamashuzō 小江戸鏡山酒造

A rare daiginjo sake put together drop by drop in a unique brewing method. You can call it the brewery's crown jewel.

采用特殊酿造法，如同水滴慢慢滴翠而成的大吟酿酒，堪称酒管至宝。

สาเก “อะราเระโดกิงโจ” ผ่านการกลั่นที่ละหยดด้วยวิธีการหมักและพัฒนาเฉพาะตัว เรียกได้ว่าเป็นเพชรยอดมงกุฎของโรงกลั่นเหล้าเลยทีเดียว

049-224-7780
10-13 Naka-cho, Kawagoe City
9:00-17:00
Open 365 days
A,D,J,M,V (Accepted at Koedo Kurari)
www.kagamiyama.jp

醤油 Soy Sauce

Q Matsumoto Soy Sauce 松本醤油商店

Locally-produced soy sauce called Hatsukari soy sauce, which is made from Kawagoe-produced soy beans. The aroma is exquisite, and both its sweetness and umami are deep.

使用川越产大豆制作而成的初雁酱油，香气极佳，风味甘醇而富有层次。

ซอสถั่วเหลืองเค็มโคกุโนะซึมิรสกลมกล่อมจากวัตถุดิบเครื่องเสาวรส ซึ่งทำมาจากผลิตภัณฑ์ท้องถิ่นอุดมไปด้วยโคจิและ มีกลิ่นหอมและมีอูมามิจากผลิตภัณฑ์ถั่วเหลือง

049-222-0432
“Kamon RAKUZA”, 10-13 Naka-cho, Kawagoe City, ShigiGura Co., Ltd.
9:00-18:00 Open 365 days
A,D,J,M,V
www.hatsukari.co.jp

Hatsukari soy sauce ¥832 for 1 l, ¥1,328 for 1.8 l

Mellow and deep flavors

Kawagoe matcha banana smoothie ¥600

Gâteau matcha cake made with matcha powdered green tea ¥600

河越茶 Kawagoe Tea

R Lightning cafe ライトニングカフェ

Carefully selected tea leaves grown in tea gardens in the old Kawagoe domain. They have been revived as Kawagoe tea. Using those premier leaves, this café came up with matcha latte, smoothies, and matcha gâteau. Feel free to come and savor them in the café.

严选过去河越领地内的茶园所细心栽培的茶叶，以“河越茶”之名复活。使用河越茶研发出抹茶拿铁、冰沙和抹茶蛋糕，可在咖啡厅里轻松品尝。

เลือกสรรใบชาที่ปลูกในสวนชาของเขตปกครองคาวาโกเอะเดิม ซึ่งได้ฟื้นฟูขึ้นมาใหม่ให้เป็นชาคาวาโกเอะ ร้านชาแห่งนี้ใช้เฉพาะใบชาเกรดพรีเมี่ยมในการทำเครื่องดื่มมัทฉะลาเต้ สมูทตี้ และเค้กชาเขียว แวะเข้ามาชิมเครื่องดื่มและขนมอร่อยๆ กันได้

Kawagoe matcha latte ¥600

049-225-4776
2F, 15-21 Saiwai-cho, Kawagoe City
11:00-18:00 (Spring to summer)
Wed.
Credit cards not accepted.
www.lightning-cafe.com

太麺焼きそば Thick Needle Yakisoba

S Kaiuntei 開運亭

A longtime Kawagoe specialty. The noodles are thick and chewy. They have become extremely popular as Kawagoe tourism has boomed. Served with chawanmushi (savory steamed egg) and a hearty bowl of miso soup, ¥980.

川越自古以来的名产，面体粗而富有弹性，人气随着川越的观光热潮急速攀升。附茶碗蒸与配料丰盛的味增汤，980日元。

ร้านบะหมี่เก่าแก่ในคาวาโกเอะใช้บะหมี่เส้นหนาและเหนียวนุ่ม ร้านนี้ได้รับความนิยมสูงมากเมื่อการท่องเที่ยวคาวาโกเอะเฟื่องฟู บะหมี่พร้อมไข่ตุ๋นและซุปมิโซะขุนรสมาราดา ¥980

049-223-3335
2F, 2-10 Saiwai-cho, Kawagoe City
11:00-20:00
Mon. (If Mon. is a public holiday, the following weekday will be closed instead)
Credit cards not accepted.

Visit Kawagoe with the Seibu Shinjuku Line!

搭乘西武新宿线前往川越！　ท่องเที่ยวคาวาโกเอะด้วยรถไฟสายเซบุ ชินจุกุ

The Seibu Shinjuku Line is the convenient choice if you're visiting Koedo Kawagoe! It takes about an hour by express trains from Seibu-Shinjuku Station to Hon-Kawagoe Station, the nearest station to the central hub for sightseeing in Kawagoe. You can also change to the JR Yamanote Line or Tokyo Metro Tozai Line at Takadanobaba Station.

搭乘西武新宿线前往小江户川越是您最方便的好选择！从西武新宿站搭急行电车约1小时，即可到达距离川越的观光地中心最近的本川越站。在高田马场站也可换乘JR线和东西线。

รถไฟสายเซบุ ชินจุกุเป็นตัวเลือกที่สะดวกสบายสำหรับการท่องเที่ยวโดะเอโดะ คาวาโกเอะ! ใช้เวลาเดินทางเพียงหนึ่งชั่วโมงด้วยรถไฟด่วนจากสถานีเซบุ-ชินจุกุถึงสถานีของคาวาโกเอะ ซึ่งเป็นสถานีที่อยู่ใกล้จุดศูนย์กลางการท่องเที่ยวในคาวาโกเอะมากที่สุด คุณสามารถต่อรถไฟสาย JR ยามาโนเตะหรือสายโดเกียวเมโทรโทไซได้ที่สถานีทากาดะโนะบาบะ

Express train bound for Hon-Kawagoe
Approx. 56 min. ¥500

本川越駅
Hon-Kawagoe Sta.

Closest to the Kurazukuri Zone (Old Storehouse Zone) and Toki no kane (Time Bell Tower)

Transfer is required at Kodaira Sta. if the train is not a direct express train to Hon-Kawagoe Sta..
若非直达的急行列车，则需在小平站转车。
ต้องเปลี่ยนรถไฟที่สถานีโคไดระ ถ้าไม่ได้นั่งรถไฟด่วนตรงไปยังสถานีของคาวาโกเอะ

小平駅
Kodaira Sta.

高田馬場駅
Takadanobaba Sta.

We operate the trains safely and get you to Kawagoe in comfort!

At Seibu-Shinjuku Sta., there are English, Chinese, and Korean-speaking staff who can assist you.

西武新宿駅
Seibu-Shinjuku Sta.

START!

GREAT VALUE PASSES　超值车票　ตั๋วรถไฟเหมาจ่ายคุ้มค่า

SEIBU 1Day Pass

Valid for 1-day unlimited travel on all Seibu Lines (excluding the Tamagawa Line)! Available for purchase from the SEIBU Tourist Information Center Ikebukuro, located in Ikebukuro. At the center, you can get information on sightseeing spots along the Seibu Line so it's recommended to purchase the pass there.

西武线全线（多摩川线除外）1天内自由搭乘！可在池袋的西武池袋旅游服务中心购买，在此还可获得沿线的观光信息，所以建议在此购买。

ใช้โดยสารรถไฟเซบุทุกสายได้ไม่จำกัด 1 วัน (ยกเว้นสายทามะกะวา)! ซื้อได้ที่ศูนย์ข้อมูลการท่องเที่ยวเซบุ ไอเคะบุคุโระ และคุณจะได้รับข้อมูลสถานที่น่าสนใจตามเส้นทางรถไฟเซบุ จึงขอแนะนำให้ซื้อตั๋วที่นี่

¥1,000
www.seiburailway.jp/railways/tourist/english/ticket/daypass.html

SEIBU Tourist Information Center Ikebukuro
1-28-1 Minami-ikebukuro, Toshima-ku (Directly connected to Ikebukuro Sta.)
8:00-18:00　Open 365 days

SEIBU KAWAGOE PASS

¥700

This pass for international tourists visiting Japan is valid for one round trip between Seibu-Shinjuku Station, Takadanobaba Station, or Ikebukuro Station and Hon-Kawagoe Station. A convenient and great-value ticket to Hon-Kawagoe Station, which is the closest station to Koedo Kawagoe, which is the town of storehouses.

针对访日外国游客的车票。可从西武新宿站、高田马场站或池袋站往返本川越站之间。前往距离小江户川越藏之街最近的本川越站，既方便又超值的票。

ตั๋วรถไฟเหมาจ่ายสำหรับนักท่องเที่ยวต่างชาติที่เข้ามาในญี่ปุ่น ใช้โดยสารรถไฟเที่ยวไปและกลับหนึ่งรอบจากสถานีเซบุ-ชินจุกุ สถานีทากาดะโนะบาบะ หรือสถานีอิเคะบุคุโระ ไปยังและกลับจากสถานีของคาวาโกเอะ เป็นตั๋วรถไฟที่คุ้มค่าและสะดวกสบายไปยังสถานีของคาวาโกเอะ ซึ่งเป็นสถานีที่อยู่ใกล้เมืองโคดังเต้า "โดะเอโดะ คาวาโกเอะ" มากที่สุด

www.seiburailway.jp/railways/tourist/english/ticket/deals_kawagoe.html

This SEIBU KAWAGOE PASS comes with one-day unlimited travel on the CO-EDO Loop Bus (see below for details). Available for purchase at Narita Airport or at some travel agencies overseas.

SEIBU KAWAGOE PASS（西武川越周游券）附小江户巡回巴士一日自由乘车票（页面下方）。可在成田机场或部分国外旅行社购买。

ตั๋วรถไฟ SEIBU KAWAGOE PASS สามารถใช้โดยสารรถเข้าเที่ยว CO-EDO Loop Bus ได้ไม่จำกัด 1 วัน (รายละเอียดด้านล่าง) ซื้อได้ที่สนามบินนาริตะหรือตัวแทนการท่องเที่ยวในต่างประเทศ

seiburw.pr@seibu-group.co.jp

¥1,200

Ride the limited express for just an extra ¥500 on the way back!
回程加价500日元即可搭乘特快列车！
นั่งรถไฟด่วนพิเศษขากลับเพิ่มเพียง 500 เยน

After you've fully enjoyed Koedo Kawagoe, make the trip back on the Limited Express Train "Red Arrow." From Hon-Kawagoe Sta. to Seibu-Shinjuku Sta., it only takes about 44 minutes. You can rest in a comfortable seat.

充分享受小江户川越之后，回程就搭乘特快RED ARROW"小江户号"吧！从本川越站至西武新宿站44分钟，可在舒适座位上好好休息。

หลังจากเที่ยวโดะเอโดะ คาวาโกเอะเต็มที่แล้ว เดินทางกลับด้วยรถไฟด่วนพิเศษ "เรดแอร์โรว์" ที่มีเบาะนุ่มสบายจากสถานีของคาวาโกเอะถึงสถานีเซบุ-ชินจุกุ ซึ่งใช้เวลาเพียง 44 นาที

Convenient for sightseeing in Kawagoe!

川越观光好方便！　เดินทางท่องเที่ยวคาวาโกเอะได้สะดวก

CO-EDO Loop Bus

The CO-EDO Loop Bus goes around sightseeing spots in Koedo Kawagoe. Show your one-day pass and you can receive discounts on meals, souvenirs, and other services at facilities you visit at over 100 CO-EDO partner establishments.

小江户巡回巴士是巡游小江户川越观光名胜的巴士。在100家以上的小江户合作商店出示一日自由乘车票，即可享有饮食、纪念品、参观设施等折扣优惠。

รถเที่ยว CO-EDO Loop Bus รับรองรอบสถานที่ท่องเที่ยวต่างๆ ในโดะเอโดะ คาวาโกเอะ เพียงแสดงตั๋วเหมาจ่าย 1 วัน คุณจะได้รับส่วนลดค่าอาหาร ของที่ระลึก และบริการอื่นๆ ตามจุดเที่ยวชมกว่า 100 แห่งที่เป็นพันธมิตรกับ CO-EDO

¥500 (Adult), ¥250 (Under 12 years old)
www.new-wing.co.jp/koedo/index_e.html

Information & Map 信息 & 地图 ข้อมูลและแผนที่

Tourist Information Centers 观光导览处 ศูนย์ข้อมูลการท่องเที่ยว

1 Kawagoe Station Tourist Information Office
川越车站观光导览处 สำนักงานข้อมูลการท่องเที่ยวสถานีคาวาโกเอะ

049-222-5556 Inside Kawagoe Sta.
9:00-17:00 (May be extended at times)

2 Hon-Kawagoe Station Tourist Information Office
本川越车站观光导览处 สำนักงานข้อมูลการท่องเที่ยวสถานีฮองคาวาโกเอะ

Inside Hon-Kawagoe Sta. 9:00-17:00 (May be extended at times)

3 Naka-cho Tourist Information Office
仲町观光导览处 สำนักงานข้อมูลการท่องเที่ยวนากะโชะ

2-3 Naka-cho, Kawagoe City
9:30-17:00 (May be extended at times)

Website 网站 เว็บไซต์

4 Koedo Kawagoe Tourist Association
（公社）小江户川越观光协会 สมาคมการท่องเที่ยวเมืองโคะเอโดะ คาวาโกเอะ

049-227-8233 www.koedo.or.jp

Discount ticket for foreign visitors 川越优惠套票 ตั๋วรถไฟลดพิเศษสำหรับนักท่องเที่ยวต่างชาติ

Seibu Railway Kawagoe Access Ticket (discount on round trip fares)

西武铁道川越交通套票（来回车费享有折扣） ตั๋วรถไฟเซบุ คาวาโกเอะ (ลดค่าโดยสารสำหรับตั๋วไปกลับ)

Discount ticket set that includes round-trip regular and Limited Express Train tickets (Limited Express Train seats require both) for travel between Hon-Kawagoe and Seibu Shinjuku or Takadanobaba Stations. Passenger may ride Limited Express Train "Red Arrow" with reserved seats and the reclining seat equipped.

包含从西武新宿站、高田马场站到本川越站的来回车票与来回特急车票的超值套票。可搭乘全车指定座位、调节式座椅的特急小江户号。

ชุดตั๋วรถไฟลดพิเศษประกอบด้วยตั๋วรถไฟธรรมดาไปกลับและตั๋วรถไฟด่วนพิเศษ (ขึ้นรถไฟด่วนพิเศษต้องใช้ตั๋วทั้งสองแบบ) สำหรับเดินทางระหว่างสถานีฮองคาวาโกเอะและสถานีเซบุ ชินจุกุหรือสถานีทาคาดะโนะบาบะ ผู้โดยสารสามารถขึ้นรถไฟด่วนพิเศษ "เรดแอร์โรว์" ที่มีเบาะปรับเอนและจองที่นั่งได้

Price:
Adult: ¥1,500
Child: ¥750

Where to buy:
Seibu-Shinjuku Station and Takadanobaba Station of Seibu Line or Bell Desk (Tourist Information Center) at 1F of Shinjuku Prince Hotel

Seibu Railway Facebook Page 西武铁路Facebook หน้า Facebook ของบริษัทรถไฟเซบุ

Seibu Railway Facebook page posts information along the Seibu Line. Be sure to check before you visit!

西武铁路的 Facebook 粉丝专页时常更新沿线的最新信息，出门之前请务必来看看哦！

หน้า Facebook ของบริษัทรถไฟเซบุจะมีข้อมูลสถานที่น่าสนใจตามเส้นทางรถไฟเซบุ ขอแนะนำให้ติดตามอ่านก่อนมาเที่ยว

www.facebook.com/seiburailway.en/

Produced by GOOD LUCK TRIP Team (Diamond-Big Co., Ltd.) in cooperation with Kawagoe City.